

Drehdurchführungen

Baureihe 7201

Rotary Joints

Serie 7201



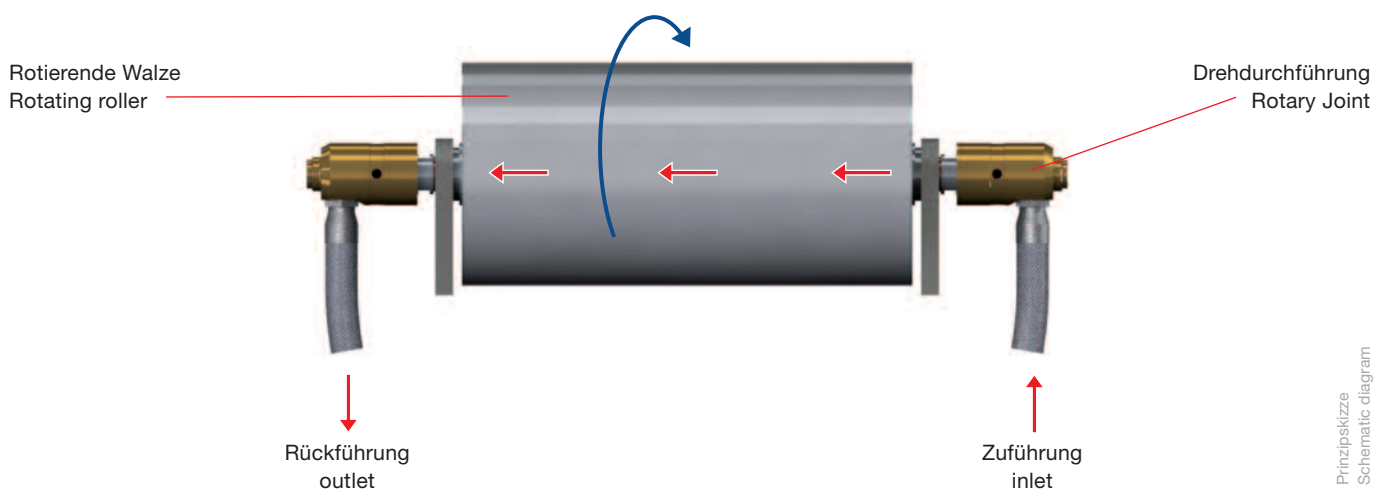
Eine Drehdurchführung ist ein Maschinenelement, das es ermöglicht, ein Medium aus einem stationären Zuführungssystem in eine drehbare Trommel oder Walze einzuleiten und/oder wieder herauszuführen.

Drehdurchführungen können für einfache Zu- oder Abführungen (1-Weg) oder mit kombinierter Zu- und Abführung des Mediums (2-Wege) eingesetzt werden.

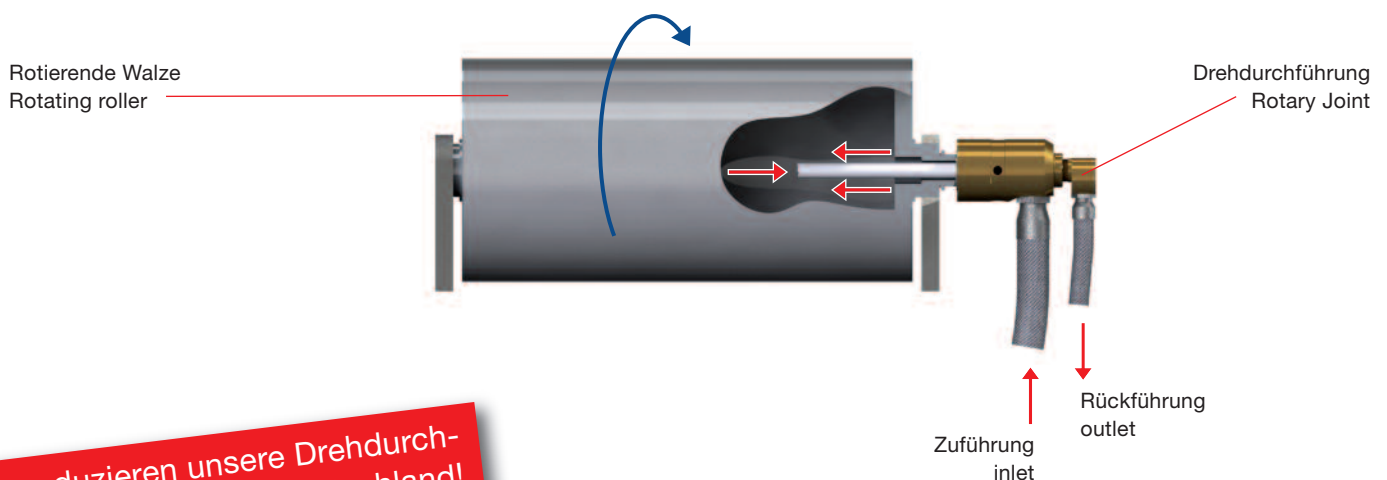
A Rotary Joint is a machine element that enables a medium to be fed from a stationary feeding system into a rotating drum or roller and/or to be fed out again.

Rotary Joints can be used for single feeding or draining of the medium (single flow) or with combined feeding and draining (double flow).

1-Weg single flow



2-Wege double flow



Wir produzieren unsere Drehdurchführungen für Sie in Deutschland!
We produce our Rotary Joints for you in Germany!

Drehdurchführungen sind Bewegungsdichtungen zwischen stationären Rohrleitungen und rotierenden Maschinenteilen.

Rotary Joints are dynamic seals between stationary pipes and rotary machine parts.

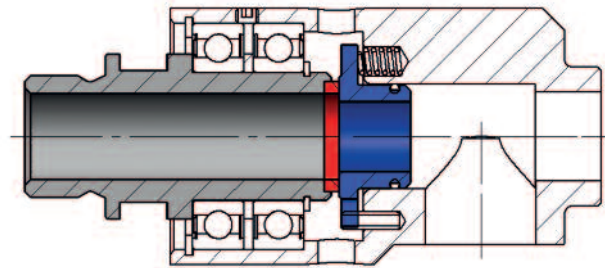


Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Die Gleitringdichtung

Vorteile:

- keine Federn im Medienfluss
- druckausgeglichen
- vibrationsfest
- unempfindlich gegen Schmutz
- langlebig
- Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung

The mechanical seal

Advantages:

- no springs in the flow of medium
- balanced sealing
- vibration-proof
- insensitive to dirt
- long service life
- carbon graphite/silicon carbide seal

Gehäuse ist nicht gegossen

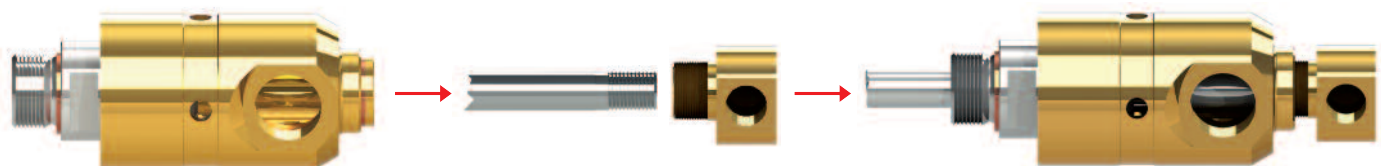
Vorteile:

- hohe Festigkeit
- keine Poren
- vereinfachte Lagerhaltung
- glatt
- robust
- leichter Austausch im Verschleißfall
- minimiert Ihren Maschinenstillstand
- gewichtreduziert durch hochfeste Leichtmetalle

Housing from bar

Advantages:

- high mechanical strength
- no pores
- simple stock management
- smooth
- sturdy
- easy to replace in case of wear
- minimises your machine downtime
- reduces weight by high-strength light metals



1-Weg Drehdurchführung
single flow Rotary Joint

+ Innenrohr und Bogen
+ syphonpipe and elbow

= 2-Wege Drehdurchführung
= double flow Rotary Joint



Einfache Zu- oder Ableitung
single inlet/outlet line



Kombinierte Zu- und Ableitung
combined inlet/outlet line

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Edelstahlausführung für Wasser

Betriebsbedingungen:

Medien	Wasser	
Max. Druck*	Größen 1/4" - 1 1/2"	50 bar
	Größe 2"	40 bar
Max. Temp.	130 °C	
Max. Drehzahl*	Größen 1/4" - 3/4"	3500 1/min
	Größe 1"	3000 1/min
	Größen 1 1/4" - 1 1/2"	2500 1/min
	Größe 2"	750 1/min
Größen	1/4" - 2"	

- universell einsetzbar
- N-Modell: Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung (Standardabdichtung)
- D-Modell: Siliziumkarbid-/Siliziumkarbiddichtung (verunreinigtes Wasser, abrasive Medien)
- kugellagert (nachschrämmbar)
- robust und unempfindlich gegen schmutzige Medien
- selbsttragend – keine zusätzliche Aufhängung notwendig
- Gehäuse Edelstahl
- Rotor Edelstahl

Die Betriebsparameter stehen in Relation zueinander. Daher dürfen die Drehdurchführungen bei der Kombination von Betriebsdaten im Maximalbereich nicht ohne Rücksprache mit HAAG + ZEISSLER eingesetzt werden.

* Maximalwerte für D-Dichtungen sind geringer

Stainless steeldesign for water

Operating data:

Media	water	
Max. pressure*	sizes 1/4" - 1 1/2"	50 bar
	size 2"	40 bar
Max. temp.	130 °C	
Max. speed*	sizes 1/4" - 3/4"	3500 rpm
	size 1"	3000 rpm
	sizes 1 1/4" - 1 1/2"	2500 rpm
	size 2"	750 rpm
Sizes	1/4" - 2"	

- universal use
- N-model: carbon graphite/silicon carbide seal (standard seal)
- D-model: silicon carbide/silicon carbide seal (for applications with poor filtration water, or abrasive fluids)
- ballbearings (can be relubricated)
- robust and less influence of dirty media
- self supporting – no additional support necessary
- housing stainless steel
- rotor stainless steel

The operating parameters are interrelated. Therefore, the rotary joints may not be used with a combination of operating data close to the maximum without first consulting HAAG + ZEISSLER.

* Maximum values for D-sealings are reduced

Typ PRE einfache Zu- oder Ableitung
Type PRE single flow



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ PRE-N Rotary Joints ordering codes type PRE-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994301	994302	994770	994771	-	-
3/8"	994304	994303	994772	994773	994774	994417
1/2"	994305	994306	994775	994776	994777	994418
3/4"	994307	994308	994778	994779	994821	994419
1"	994309	994310	994822	994823	994824	994420
1 1/4"	994311	994312	994825	994826	994827	994421
1 1/2"	994313N	994314N	994828N	994829N	994830N	994422N
2"	994315N	994316N	994831N	994832N	994833N	994423N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ PRE-D Rotary Joints ordering codes type PRE-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994317	994318	994878	994879	-	-
3/8"	994319	994320	994880	994881	994882	994424
1/2"	994321	994322	994883	994884	994885	994425
3/4"	994323	994324	994886	994887	994888	994426
1"	994325	994326	994889	994890	994891	994427
1 1/4"	994327	994328	994892	994893	994894	994428
1 1/2"	994329N	994330N	994895N	994896N	994897N	994429N
2"	994331N	994332N	994898N	994899N	994900N	994430N

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss
der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines
Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

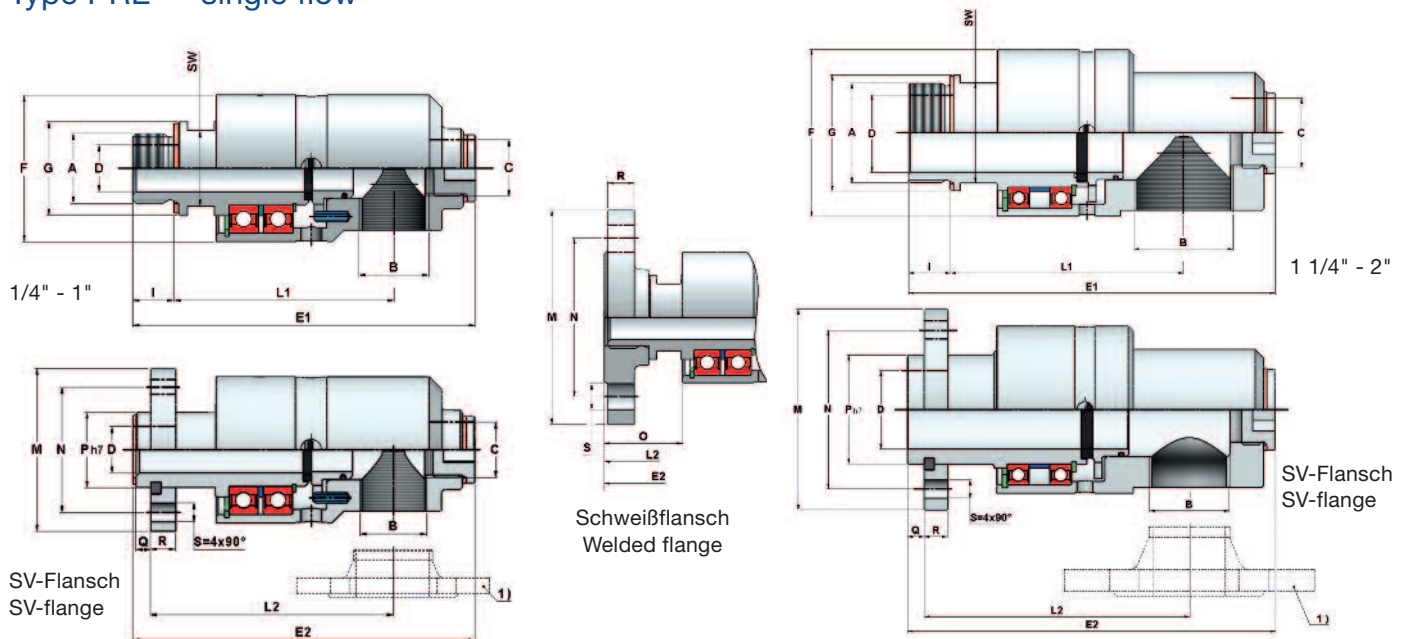
The stationary connection of the rotary joints will delivered with
ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

Typ PRE einfache Zu- oder Ableitung
Type PRE single flow



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E ₁	E ₂	F	G	I	L ₁	L ₂	M	N	O	P _{h7}	Q	R	S	SW*
1/4"	links / left	G 1/4" LH	G 1/4"	-	7	88	-	43	19,5	11,5	66,5	-	-	-	-	-	-	-	-	17
	rechts / right	G 1/4" RH				-	-						-	-				-	-	
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	-						-	-				-	-	
3/8"	links / left	G 3/8" LH	G 3/8"	G 3/8"	9	107	-	43	24,5	13	72,5	-	-	-	32	18	6	-	-	17
	rechts / right	G 3/8" RH				-	112					90,5	90	60				12	14	
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	108					79,5	53	38				8	9	
1/2"	links / left	G 1/2" LH	G 1/2"	G 3/8"	12,5	121	-	55	30	13,5	82	-	-	-	34	25	6	-	-	24
	rechts / right	G 1/2" RH				-	127					101	95	65				12	14	
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	122					90	60	45				10	9	
3/4"	links / left	G 3/4" LH	G 3/4"	G 1/2"	17,5	141	-	64	37	16	94	-	-	-	40	30	6	-	-	30
	rechts / right	G 3/4" RH				-	147					116	105	75				14	14	
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	140					101	68	50				10	9	
1"	links / left	G 1" LH	G 1"	G 3/4"	22,5	164	-	70	45	20	105	-	-	-	42	36	7	-	-	36
	rechts / right	G 1" RH				-	166					127	115	85				14	14	
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	167					120	78	60				12	9	
1 1/4"	links / left	G 1 1/4" LH	G 1 1/4"	G 1"	30,8	190	-	85	55	21,5	126	-	-	-	48	44	8	-	-	46
	rechts / right	G 1 1/4" RH				-	192					150	140	100				14	18	
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	191					140	94	70				12	11	
1 1/2"	links / left	G 1 1/2" LH	G 1 1/2"	G 1 1/4"	35	212	-	92	60	23,5	144	-	-	-	51	52	10	-	-	50
	rechts / right	G 1 1/2" RH				-	212					168	150	110				13	18	
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	213					158	100	78				14	11	
2"	links / left	G 2" LH	G 2"	G 1 1/4"	47	222	-	100	70	24	149	-	-	-	56	65	10	-	-	60
	rechts / right	G 2" RH				-	223					174	165	125				15	18	
	Schweißflansch / Flange	DIN 2566				-	223					163	120	95				14	11	

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewinde geliefert.

1) Flansch am stationären Anschluss auf Kundenwunsch.

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselfläche, SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

1) If requested stationary connection with flange possible.

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area, SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typ SRE kombinierte Zu- und Ableitung für stationäres Innenrohr
Type SRE double flow for stationary syphon pipe



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ SRE-N Rotary Joints ordering codes type SRE-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994333	994334	994834	994835	994836	994335
1/2"	994336	994337	994837	994838	994839	994338
3/4"	994339	994340	994840	994841	994842	994341
1"	994342	994343	994843	994844	994845	994344
1 1/4"	994345	994346	994846	994847	994848	994347
1 1/2"	994348N	994349N	994849N	994852N	994853N	994350N
2"	994351N	994352N	994854N	994855N	994856N	994353N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ SRE-D Rotary Joints ordering codes type SRE-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994354	994355	994901	994902	994903	994356
1/2"	994357	994358	994904	994905	994906	994359
3/4"	994360	994361	994907	994908	994909	994362
1"	994363	994364	994910	994911	994912	994365
1 1/4"	994366	994367	994913	994914	994915	994368
1 1/2"	994369N	994370N	994916N	994917N	994918N	994371N
2"	994372N	994373N	994919N	994920N	994921N	994374N

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

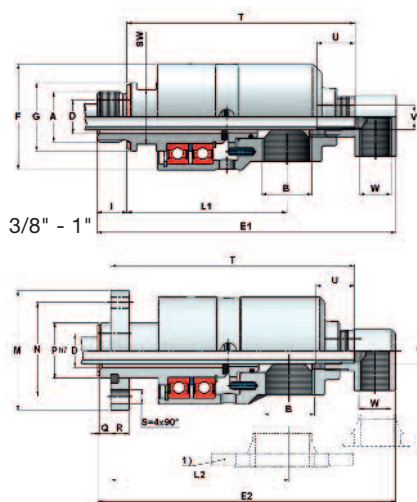
The stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

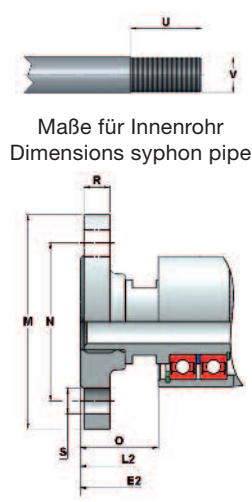
* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

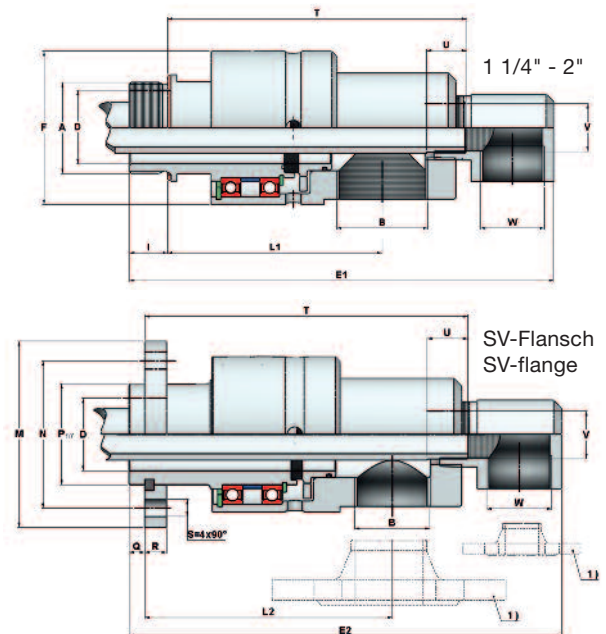
Typ SRE kombinierte Zu- und Ableitung für stationäres Innenrohr
Type SRE double flow for stationary syphon pipe



SV-Flansch
SV-flange



Schweißflansch
Welded flange



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	D	E ₁	E ₂	F	I	L ₁	L ₂	M	N	O	P _{h7}	Q	R	S	T	U	V	W
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	9	134	-	43	13	72,5	90,5 79,5	90 53	60 38	32	18	6	-	-	93	20	M6	G 3/8"
					-	139										12	14	110			
					-	135										8	9	100			
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	12,5	148	-	55	13,5	82	101 90	95 60	65 45	34	25	6	-	-	110	16	G 1/8"	G 3/8"
					-	153										12	14	128			
					-	149										10	9	117			
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	17,5	174	-	64	16	94	116 101	105 68	75 50	40	30	6	-	-	129	26	G 1/4"	G 1/2"
					-	180										14	14	150			
					-	172										10	9	135			
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	22,5	193	-	70	20	105	127 118	115 78	85 60	42	36	7	-	-	145	28	G 3/8"	G 1/2"
					-	195										14	14	165			
					-	194										12	9	155			
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	30,8	230	-	85	22	126	150 140	140 94	100 70	48	44	8	-	-	174	32	G 1/2"	G 3/4"
					-	232										14	18	198			
					-	231										12	11	188			
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	35	255	-	92	24	144	168 158	150 100	110 78	51	52	10	-	-	190	34	G 3/4"	G 3/4"
					-	255										13	18	215			
					-	255										14	11	205			
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 2" LH G 2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	47	264	-	100	25	148	174 163	165 120	125 95	56	65	10	-	-	199	34	G 3/4"	G 3/4"
					-	265										15	18	225			
					-	265										14	11	214			

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewindenorm geliefert.

- 1) Flansche an den stationären Anschlüssen auf Kundenwunsch.
- 2) Andere Innenrohrgrößen (V) möglich (auch fest verlötet).

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselgröße,
SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

Stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 thread standard.

- 1) If requested stationary connections with flanges.
- 2) Other syphonpipe sizes (V) available (or soldered).

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area,
SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typ RSRE kombinierte Zu- und Ableitung für rotierendes Innenrohr
Type RSRE double flow for rotating syphon pipe



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RSRE-N Rotary Joints ordering codes type RSRE-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994375	994376	994857	994858	994859	994377
1/2"	994378	994379	994860	994861	994862	994380
3/4"	994381	994382	994863	994864	994865	994383
1"	994384	994385	994866	994867	994868	994386
1 1/4"	994387	994388	994869	994870	994871	994389
1 1/2"	994390N	994391N	994872N	994873N	994874N	994392N
2"	994393N	994394N	994875N	994876N	994877N	997395N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RSRE-D Rotary Joints ordering codes type RSRE-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
3/8"	994397	994396	994922	994923	994924	994398
1/2"	994400	994399	994925	994926	994927	994401
3/4"	994403	994402	994928	994929	994930	994404
1"	994406	994405	994931	994932	994933	994407
1 1/4"	994409	994408	994934	994935	994936	994410
1 1/2"	994412N	994411N	994937N	994938N	994939N	994413N
2"	994415N	994414N	994940N	994941N	994942N	994416N

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

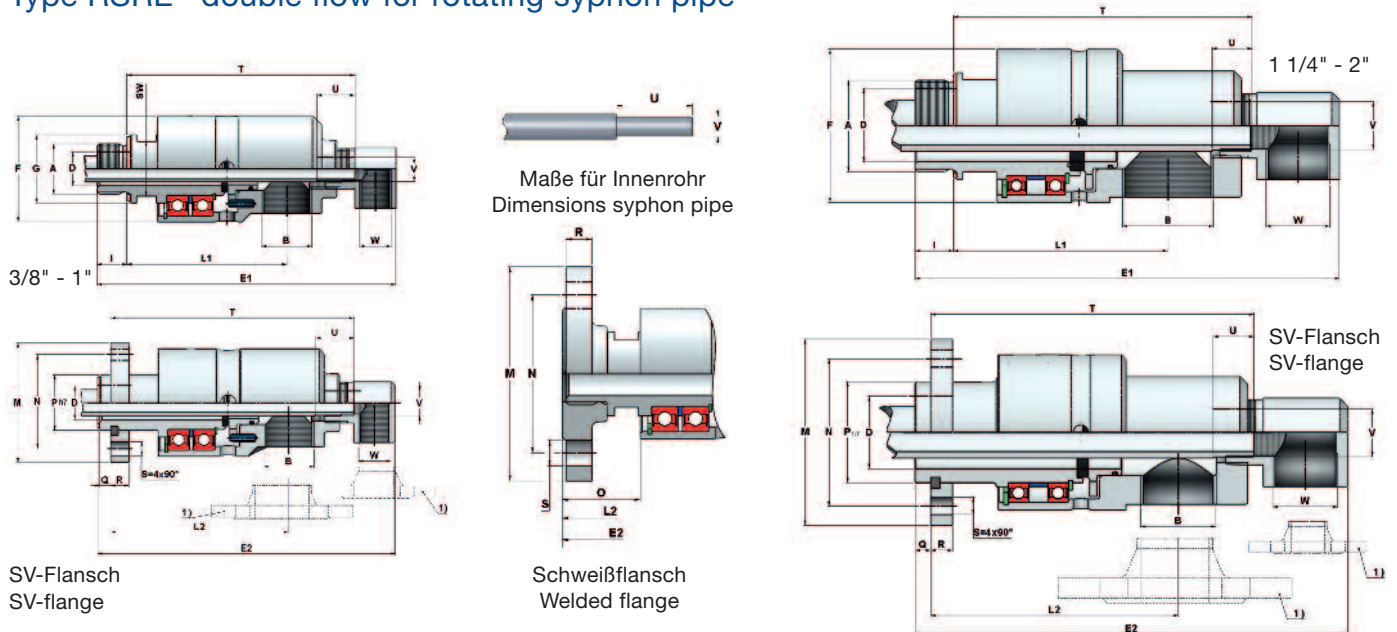
The stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

Typ RSRE kombinierte Zu- und Ableitung für rotierendes Innenrohr
Type RSRE double flow for rotating syphon pipe



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	D	E ₁	E ₂	F	I	L ₁	L ₂	M	N	O	P _{h7}	Q	R	S	T	U	V	W
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	9	134	-	43	13	72,5	90,5 79,5	90 53	60 38	32	18	6	-	-	100	24	6,0 bis 5,98	G 3/8"
					-	139										12	14	110			
					-	135										8	9	109			
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	12,5	148	-	55	13,5	82	101 90	95 60	65 45	34	25	6	-	-	106	24	9,42 bis 9,40	G 3/8"
					-	153										12	14	125			
					-	149										10	9	114			
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	17,5	174	-	64	16	94	116 101	105 68	75 50	40	30	6	-	-	123	26	12,60 bis 12,55	G 1/2"
					-	180										14	14	145			
					-	172										10	9	130			
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	22,5	195	-	70	20	105	127 118	115 78	85 60	42	36	7	-	-	143	26	15,77 bis 15,72	G 1/2"
					-	197										14	14	165			
					-	196										12	9	156			
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	30,8	231	-	85	22	126	150 140	140 94	100 70	48	44	8	-	-	167	28	18,92 bis 18,87	G 3/4"
					-	233										14	18	191			
					-	232										12	11	182			
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	35	255	-	92	24	144	168 158	150 100	110 78	51	52	10	-	-	195	30	25,40 bis 25,30	G 3/4"
					-	255										13	18	219			
					-	256										14	11	209			
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 2" LH G 2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	47	264	-	100	25	148	174 163	165 120	125 95	56	65	10	-	-	203	30	25,40 bis 25,30	G 3/4"
					-	265										15	18	229			
					-	265										14	11	218			

Standardmäßig werden die stationären Anschlüsse der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewindenorm geliefert.

- 1) Flansche an den stationären Anschlüssen auf Kundenwunsch.
- 2) Andere Innenrohrgrößen (V) möglich (auch fest verlötet).

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselgröße,
SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

Stationary connections of the rotary joints will delivered with ISO 228 thread standard.

- 1) If requested stationary connections with flanges.
- 2) Other syphonpipe sizes (V) available (or soldered).

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area,
SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typen PRE, SRE, RSRE
Types PRE, SRE, RSRE



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Bestellnummern Dichtungssatz mit Rotor und Lagerung
Ordering codes sealkit with rotorset

Größe Size	Baureihe 7201-N Series 7201-N						Baureihe 7201-D Series 7201-D					
	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)
Anschluss A Rotor Connection A rotor	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right			LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994301DS	994302DS	994770DS	994771DS	-	-	994317DS	994318DS	994878DS	994879DS	-	-
3/8"	994304DS	994303DS	994772DS	994773DS	994774DS	994417DS	994319DS	994320DS	994880DS	994881DS	994882DS	994424DS
1/2"	994305DS	994306DS	994775DS	994776DS	994777DS	994418DS	994321DS	994322DS	994883DS	994884DS	994885DS	994425DS
3/4"	994307DS	994308DS	994778DS	994779DS	994821DS	994419DS	994323DS	994324DS	994886DS	994887DS	994888DS	994426DS
1"	994309DS	994310DS	994822DS	994823DS	994824DS	994420DS	994325DS	994326DS	994889DS	994890DS	994891DS	994427DS
1 1/4"	994311DS	994312DS	994825DS	994826DS	994827DS	994421DS	994327DS	994328DS	994892DS	994893DS	994894DS	994428DS
1 1/2"	994313NDS	994314NDS	994828NDS	994829NDS	994830NDS	994422NDS	994329NDS	994330NDS	994895NDS	994896NDS	994897NDS	994429NDS
2"	994315NDS	994316NDS	994831NDS	994832NDS	994833NDS	994423NDS	994331NDS	994332NDS	994898NDS	994899NDS	994900NDS	994430NDS

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines
Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Bestellung oder Anfrage
Order or inquiry

Bitte kopieren und per Fax an / Please copy and send by Fax +49 (0) 6181 92387-20

☐ Bestellung / order ☐ Anfrage / inquiry

Firma / company

Kundennummer (falls vorhanden) / customer number (if available)

Name/Abteilung / Mr./Ms./dep.

Straße/PLZ/Ort/Land / street/postal code/town/country

Telefon/Telefax / fon/fax

E-Mail

Haag + Zeissler
Maschinenelemente GmbH

Am Steinheimer Tor 18
63450 Hanau (Germany)

Telefon +49 6181 92387-0
Telefax +49 6181 92387-20

vertrieb@haag-zeissler.de
www.haag-zeissler.de

Artikel / articles

Bestellnummer ordering-code	Artikelbezeichnung model	Werkstoff material	Menge quantity	Termin delivery
Bemerkungen Comments				

Datum, Unterschrift / date, signature

Installation

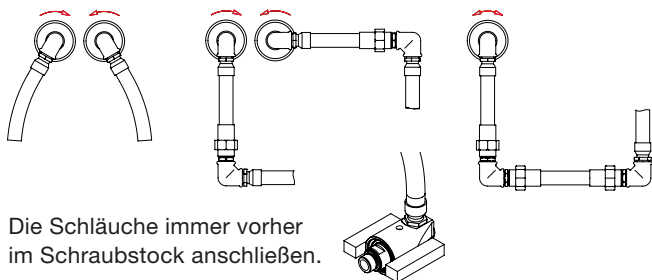
Warnung: HAAG + ZEISSLER Drehdurchführungen dürfen nicht zum Durchleiten von brennbaren und giftigen Medien verwendet werden.

■ Explosions-, Brand- und Vergiftungsgefahr

Anschluss mit Schläuchen

Drehdurchführungen müssen immer mit Schläuchen zum stationären Rohrleitungssystem angeschlossen werden.

Wichtig: Schlauchradius immer in Drehrichtung



Die Schläuche immer vorher im Schraubstock anschließen.

Walzenanschluss

Gewinderichtung der Drehdurchführungen



Dreht die Trommel gegen Uhrzeigersinn
→ Rechtsgewinde am Rotor

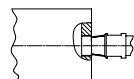


Dreht die Trommel im Uhrzeigersinn
→ Linksgewinde am Rotor

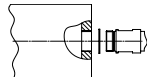


Dreht die Trommel reversierend
→ Flanschanschluss empfohlen

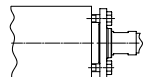
Abdichtung zur Walze



Bei konischem Gewinde mit Teflonband oder Dichtmittel



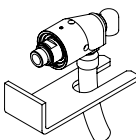
Bei zylindrischem Gewinde mit Flachdichtung



Flanschabdichtung

Verdrehsicherung

Verdrehsicherungen dürfen die Beweglichkeit der Drehdurchführung nicht einschränken.



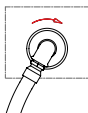
Trockenlauf

Trockenlauf muss vermieden werden, sonst erhöht sich der Verschleiß.



Berührungsschutz

Drehende und/oder heiße Teile durch Schutzhaube abdecken.



Schmierung

Kugellager nach Bedarf und Vorschrift periodisch schmieren.

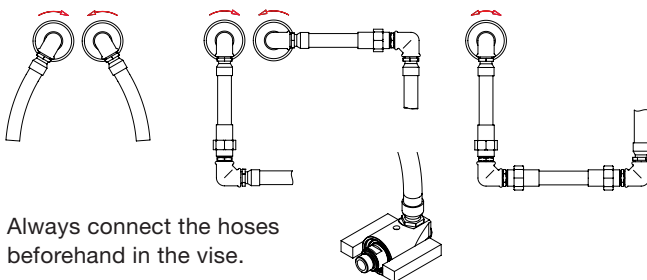
Warning: HAAG + ZEISSLER Rotary Joints may not be used for conducting combustible and poisonous media.

■ Danger of explosion, fire and intoxication

Connection with hoses

Rotary Joints must always be connected by hoses to the stationary piping system.

Important – hose bending radius always in the direction of rotation



Always connect the hoses beforehand in the vise.

Roller connection

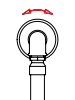
Thread direction of the Rotary Joints



If the drum rotates anticlockwise
→ Right-hand thread on the rotor

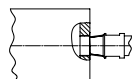


If the drum rotates clockwise
→ Left-hand thread on the rotor

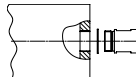


If the drum rotation is reversible
→ Flange connection is recommended

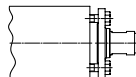
Sealing to the roller



In case of conical thread with Teflon tape or sealant



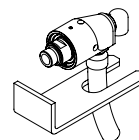
In case of cylindrical thread with flat seal



Flange seal

Anti-twist device

Anti-twist devices may not restrict the mobility of the Rotary Joint.



Dry running

Dry running must be avoided, otherwise wear increases.



Protection against accidental contact

Protection against accidental contact and/or cover rotating hot parts by protective covers



Lubrication

Lubricate ball bearings periodically as required and according to regulations



Am Steinheimer Tor 18
63450 Hanau (Germany)

Telefon +49 (0) 6181 92387-0
Telefax +49 (0) 6181 92387-20

info@haag-zeissler.com
www.haag-zeissler.com